

## Joindre les deux bouts

Salut ! Bienvenue dans ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Aujourd'hui, nous allons étudier une expression idiomatique qui a été suggérée par Clara, un membre très fidèle de l'Académie que je remercie, l'Académie Français Authentique. Et donc, Clara nous a demandé d'expliquer « joindre les deux bouts ». Que signifie « joindre les deux bouts » ? À quoi est-ce que cela peut faire référence ? Donc, merci beaucoup Clara.

Ce que je te propose de faire, toi qui m'écoutes, c'est déjà d'aller ouvrir le premier lien qu'il y a dans la description dans un nouvel onglet, puisque tu peux, depuis quelques mois maintenant, télécharger les fiches PDF de chaque épisode. Donc, tu n'as pas seulement accès à la transcription. La transcription, c'est ce que je dis. C'est un fichier PDF qui est à disposition depuis des années maintenant pour tous mes podcasts et toutes mes vidéos. Mais ce qu'on fait depuis quelques temps, c'est qu'on t'aide encore mieux, on condense encore mieux l'information pour toi. Donc, il y a la transcription, que tu peux télécharger gratuitement, et aussi les fiches PDF.

Donc là, on te demande de donner ton adresse mail pour recevoir la fiche PDF. Tu es aussi ajouté à la lettre d'information de Français Authentique et tu reçois une fiche avec un design sympa, facile à lire, qui reprend tout ce que j'explique dans chaque épisode. Donc vraiment, je t'encourage à télécharger cette fiche parce qu'on pense vraiment que c'est très utile pour toi et pour ton apprentissage.

Dans cette fiche, que tu vas aller télécharger à la fin de l'épisode, je reprends l'explication des différents mots qui composent « joindre les deux bouts ». Je t'explique que « joindre », ça veut dire mettre des choses ensemble pour qu'elles se touchent ou pour qu'elles tiennent ensemble. Par exemple, si je prends ma main gauche, ma main droite, et que les deux, je les mets l'une contre l'autre, on peut dire que je joins les mains. Donc joindre, c'est vraiment, je prends deux choses et je les mets en contact l'une avec l'autre pour qu'elles se touchent ou pour qu'elles tiennent ensemble.

« Deux », c'est bien évidemment le chiffre. Tu connais un, deux, trois. Donc deux, c'est ce qu'il y a entre un et trois. Et le mot « bout », il a deux sens. Le premier sens, ça veut dire un morceau, un bout de bois c'est un morceau de bois, c'est une partie d'une branche. Un bout de pain, c'est un morceau, c'est une partie de la baguette de pain, en petite quantité souvent.

Et le deuxième sens, c'est le sens qu'on utilise ici, c'est la partie qui termine quelque chose, dans le sens de la longueur, c'est l'extrémité de quelque chose. Par exemple, le bout de mon doigt. Si je prends mon doigt, le bout de mon doigt, c'est vraiment l'extrémité, la

partie la plus éloignée de mon coude. Si je tends mon bras, ça c'est le bout, c'est l'extrémité. Donc, tu as les deux sens, ça peut être un morceau ou ça peut être l'extrémité.

Et quand on parle de « joindre les deux bouts », c'est une expression qui daterait du XVIIIe siècle. Ici, le mot « joindre », il fait référence au fait d'assembler, de souder deux parties. Et joindre les deux bouts, ça veut dire gagner sa vie, arriver à finir le mois mais de façon financière, avoir assez d'argent pour payer toutes ses dépenses (le loyer, la nourriture etc.). C'est souvent utilisé dans un sens négatif, pas seulement, mais souvent. Quand on dit « j'ai du mal à joindre les deux bouts », ça veut dire j'ai du mal à m'en sortir financièrement.

Tu comprends ici que joindre les deux bouts qu'on cherche à joindre, eh bien c'est la fin de l'argent, du salaire, et le début du salaire suivant. Si on est payé une fois par mois, le fait de joindre les deux bouts, c'est de faire en sorte que la fin d'un salaire, l'extrémité d'un salaire, d'une paie, arrive, ou qu'on dépense cette partie avant de recevoir la paie suivante. Donc joindre les deux bouts, c'est faire en sorte que notre salaire arrive alors qu'il nous reste un petit peu d'argent sur le compte.

J'espère être clair dans l'explication, mais c'est vraiment cette idée, on a un salaire, il faut arriver au bout de ce salaire, on va arriver au bout de ce salaire, et on aimerait avoir payé toutes nos dépenses au moment où le salaire d'après arrive. C'est ça joindre les deux bouts, c'est gagner sa vie et arriver à finir le mois sans avoir de problèmes financiers.

On va prendre quelques exemples. Le premier, ce serait une femme qui dit : « J'ai été obligé de prendre un deuxième job, un deuxième emploi, parce que je n'arrivais pas à joindre les deux bouts ». Donc cette personne, elle indique qu'elle a dû prendre un autre travail. Elle avait déjà un travail, mais elle n'avait pas assez d'argent pour payer toutes ses factures, donc elle a dû prendre un deuxième emploi, un deuxième travail, pour joindre les deux bouts, pour réussir finalement à s'en sortir financièrement.

Tu peux aussi entendre quelqu'un qui dit : « Quand ils étaient étudiants, ils avaient toujours des petits boulots pour réussir à joindre les deux bouts ». Encore une fois, ces étudiants avaient besoin de travailler pour réussir à payer toutes leurs factures et pour s'en sortir financièrement, tout simplement.

Tu peux aussi entendre quelqu'un qui est sur le point d'acheter quelque chose en promotion et qui dit : « Waouh ! Cette promotion est vraiment une bonne nouvelle pour moi parce que j'ai du mal à joindre les deux bouts en ce moment ». Donc, cette personne explique qu'elle a du mal à s'en sortir financièrement, elle a du mal à payer toutes ses factures, on dit donc qu'elle a du mal à « joindre les deux bouts ». Elle ne gagne pas assez bien sa vie et elle n'arrive pas à faire face à toutes ses dépenses, elle a du mal à « joindre les deux bouts ».

Donc, la principale difficulté de prononciation dans cette expression « joindre les deux bouts », c'est joindre avec la fameuse nasale. Et donc, le fait de prononcer joindre ou le son « oin », ça peut parfois poser un petit souci aux non natifs. Pour prononcer « oin », tu dis « ou », le « où » du lieu ou par exemple le « ou » de « je veux des pommes ou des poires », et derrière, tu rajoutes « un », le « un » du chiffre « 1 », et tu dis « ou\_in ». Donc, tu le fais de façon rapide, on n'entend pas le « ou\_in », on dit « oin », mais tu prononces très vite « ou » et « un », « oin ».

Je te propose de répéter après moi quelques mots comme ça, pour apprendre, pour bien réussir à entendre la prononciation. Donc, on y va. Je te laisse un petit blanc et tu répètes.

**Foin**

**Foin**

**Coin**

**Coin**

**Point**

**Point**

**Témoin**

**Témoin**

**C'est loin**

**C'est loin**

**Pointure**

**Pointure**

**Pingouin**

**Pingouin**

**Joindre**

**Joindre**

Bravo à toi ! Merci vraiment d'avoir suivi cet épisode. Merci d'être toujours plus nombreux à suivre tous les contenus de Français Authentique, que ce soit les podcasts du dimanche avec les expressions idiomatiques, le podcast du mercredi, "Marcher avec Johan", de développement personnel, ou mes vidéos du lundi sur You Tube, on est à un million et presque 200 000 abonnés, donc c'est vraiment fou de voir l'ampleur du projet. Donc, merci pour tout ça.

N'oublie pas d'aller télécharger ta fiche PDF gratuitement dans la description de cet épisode. Et je te dis à très bientôt pour du contenu en français authentique. Salut !